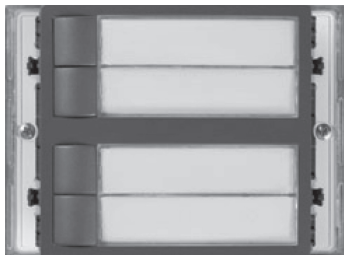


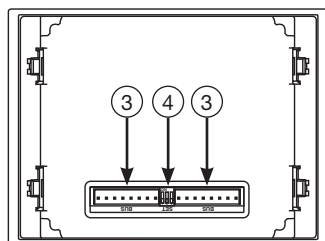
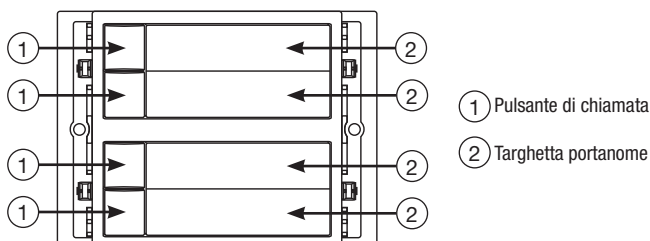
► Modulo 4 pulsanti per postazione esterna

GW 18 321



Il **Modulo 4 pulsanti per postazione esterna** è un modulo ausiliario che consente di realizzare le postazioni esterne dell'impianto videocitfonico, all'ingresso dell'abitazione o delle singole scale. È dotato di 4 pulsanti con targa portanome retroilluminata per la chiamata agli appartamenti. La postazione esterna può comprendere fino a 8 moduli 4 pulsanti per postazione esterna.

La corrente per l'alimentazione viene fornita dai moduli principali (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 o GW 18 312), tramite il cavo multipolare intestato con connettori polarizzati in dotazione. Durante la programmazione il codice identificativo del modulo all'interno della postazione esterna deve essere impostato mediante DIP switch posteriore (si veda il paragrafo *Configurazione*)



Componenti

► Funzioni

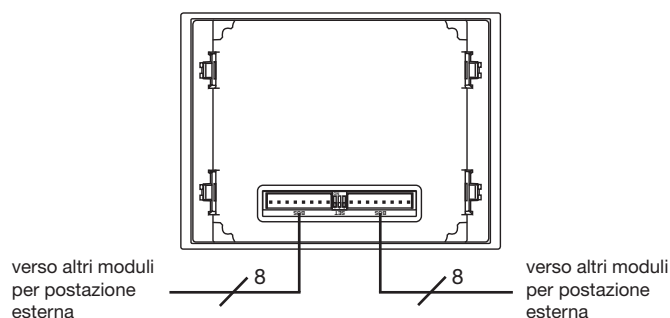
Chiamata

La chiamata verso ciascun appartamento avviene tramite pressione del relativo pulsante ed è accompagnata da una segnalazione luminosa rossa posta dietro la targhetta portanome, secondo le seguenti modalità:

- Luce lampeggiante: chiamata in corso.
- Luce fissa: risposta dall'appartamento e conversazione in corso.

Se nella postazione interna è attiva la funzione "Esclusione chiamata" la luce sarà accesa fissa anche prima della chiamata.

► Schema connessioni



► Installazione



ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni videocitfoniche, che sono riportate nel Manuale Tecnico di Sistema.

Il modulo 4 pulsanti deve essere sempre accompagnato a un modulo principale (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 o GW 18 312) e montato usando gli opportuni telai (GW 18 122, GW 18 123) nelle scatole da incasso (GW 18 132, GW 18 133) o da parete (GW 18 142, GW 18 143).

Connessioni elettriche

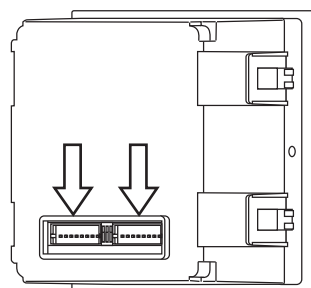


ATTENZIONE: prima di effettuare i collegamenti elettrici assicurarsi che tutte le apparecchiature e i cavi non siano alimentati.

Collegare il modulo 4 pulsanti agli altri moduli, usando il cavo multipolare intestato in dotazione.

I connettori del cavo sono polarizzati per una corretta inserzione. La connessione del cavo può essere eseguita indifferentemente in entrambi i connettori posteriori.

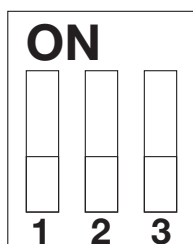
Se si ha la necessità di alimentare un ulteriore modulo (es: modulo 4 pulsanti, modulo con numero civico), rimuovere il tappo posto a protezione del secondo connettore.



► Configurazione

Impostazione del codice identificativo

Nella postazione esterna, ogni modulo 4 pulsanti viene riconosciuto mediante un codice identificativo (da 0 a 7).



Il codice viene impostato mediante il DIP switch posteriore, come illustrato nella tabella che segue.



ATTENZIONE: prima di modificare la posizione di qualsiasi switch assicurarsi che il modulo non sia alimentato.

Codice	DIP 1	DIP 2	DIP 3
0	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	ON	OFF
3	OFF	ON	ON

Codice	DIP 1	DIP 2	DIP 3
4	ON	OFF	OFF
5	ON	OFF	ON
6	ON	ON	OFF
7	ON	ON	ON

Nella stessa postazione esterna non possono coesistere più moduli con lo stesso codice identificativo (lo stesso codice identificativo può invece essere utilizzato in altre postazioni esterne).

Collegamento logico tra pulsanti del modulo 4 pulsanti e postazioni interne

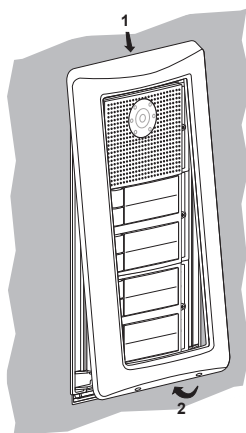
Per il collegamento tra i pulsanti del modulo 4 pulsanti e le postazioni interne fare riferimento al foglio istruzioni dei moduli principali.

► Completamento

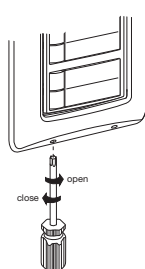
Chiusura del telaio

Terminata la configurazione, chiudere la postazione esterna fissando il telaio alla sua scatola.

Placca di copertura



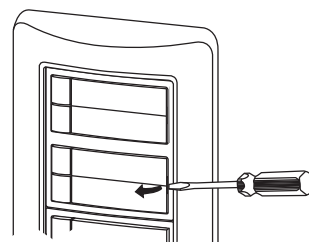
Agganciare la placca di copertura al telaio portamoduli e fissarla con le viti di chiusura, usando una chiave o cacciavite Torx® (T20).



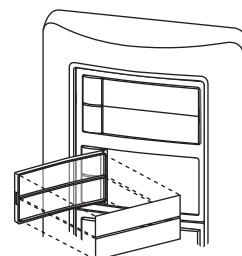
Inserimento delle etichette coi nomi

Per inserire, o sostituire, l'etichetta col nome associato al pulsante di chiamata fare quanto segue:

1. Aprire la targhetta portanome trasparente aiutandosi con un piccolo cacciavite a punta piatta.



2. Inserire l'etichetta col nome sul retro della targhetta trasparente. In dotazione sono fornite delle targhette portanome vuote; se si volesse stamparne in proprio la dimensione dell'etichetta deve essere 64 x 15 mm.



3. Richiudere a pressione la targhetta portanome trasparente.

► Pulizia del modulo

Per un'eventuale pulizia del modulo 4 pulsanti adoperare un panno asciutto.

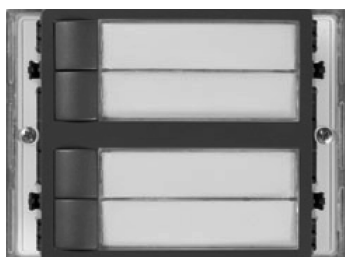
► Contenuto della confezione

- n. 1 Modulo 4 pulsanti per postazione esterna
- n. 1 Cavo connessione multipolare intestato da 0,25 m
- n. 4 Targhethe portanomi
- n. 2 Viti di fissaggio al telaio
- n. 1 Foglio istruzioni

► Dati tecnici

Alimentazione	Tramite modulo audio o audio/video
Corrente assorbita	70 mA max
Elementi di comando	4 tasti di chiamata
Elementi di visualizzazione	4 LED rossi per segnalazione stato chiamata
Elementi di configurazione	1 DIP switch a 3 vie
Elementi di illuminazione	4 LED per retroilluminazione targhethe portanomi
Connessione agli altri moduli per esterno	2 connettori polarizzati 8 vie passanti
Ambiente di utilizzo	Esterno/interno, protetto da pioggia e infiltrazioni d'acqua
Temperatura di funzionamento	-15 ÷ +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-15 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Peso	0,13 kg
Grado di protezione	IP44
Dimensioni (L x H x P)	115 x 85 x 43,5 mm
Riferimenti normativi	Compatibilità elettromagnetica: 2004/108/CE, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

► 4 push-button module for front door unit



GW 18 321

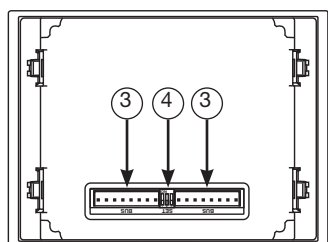
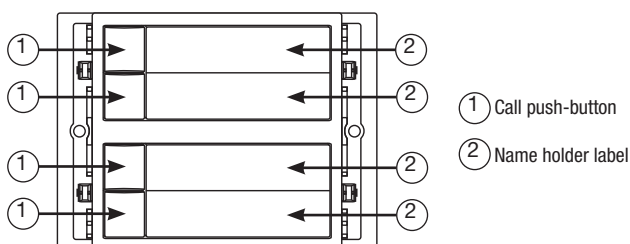


The *4 push-button module for front door unit* is an auxiliary module that is used to implement the front door units of the video entryphone system, at the entrance to the residence or the individual staircases.

It has 4 push-buttons with a backlit name holder plate for calling the apartments. The front door unit may consist of up to 8 modules with 4 push-buttons for front door unit.

The power supply current is supplied by the main modules (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 or GW 18 312), through the provided multi-pole cable with polarised connectors.

During programming, the ID code of the module inside the front door unit must be set using the rear DIP switch (see the *Configuration* paragraph)



Components

► Functions

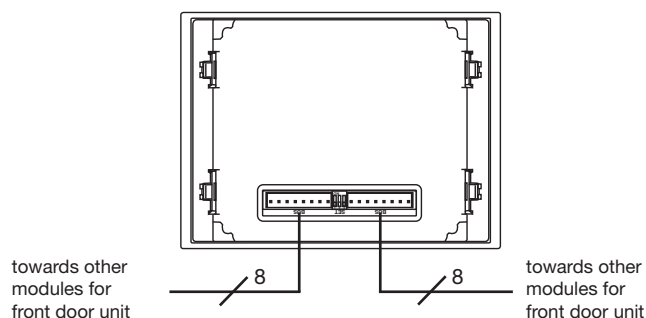
Call

The call to each apartment is carried out by pressing the relative push-button and is accompanied by a red luminous signal located behind the name holder label, as follows:

- Flashing light: call in progress.
- Fixed light: response from the apartment and conversation in progress.

If the "Privacy" function has been activated on the apartment unit, the light will be on fixed also before calling.

► Connection diagram



► Installation



ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing the current regulations and the guidelines for video entryphone installations, which can be found in the Technical System Manual.

The 4 push-button module must always be combined with a main module (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 or GW 18 312) and assembled using the suitable frames (GW 18 122, GW 18 123) in the flush-mounting boxes (GW 18 132, GW 18 133) or wall-mounting boxes (GW 18 142, GW 18 143).

Electric connections



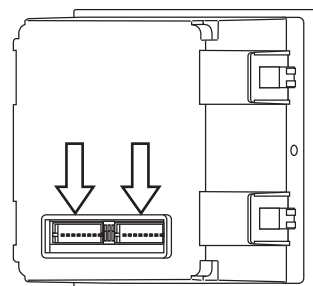
ATTENTION: before making the electric connections, make sure all the equipment and cables are not powered.

Connect the 4 push-button module to the other modules using the fitted multi-pole cable that is provided.

The cable connectors are polarised for proper connection.

The cable may be connected indifferently in both rear connectors.

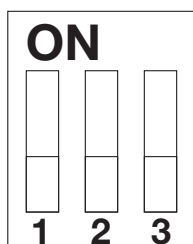
If an additional module must be powered (example: 4 push-button module, street number module), remove the cap that protects the second connector.



► Configuration

Setting the identification code

In the front door unit, each 4 push-button module is recognised by its identification code (from 0 to 7).



The code is set using the rear DIP switch, as shown in the following table.



ATTENTION: before changing the position of any switch, make sure that the module is not powered.

Code	DIP 1	DIP 2	DIP 3
0	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	ON	OFF
3	OFF	ON	ON

Code	DIP 1	DIP 2	DIP 3
4	ON	OFF	OFF
5	ON	OFF	ON
6	ON	ON	OFF
7	ON	ON	ON

Modules with the same identification code may not co-exist in the same front door unit (the same identification code may be used in other front door unit).

Logical connection between the push-buttons of the 4 push-button module and the apartment units

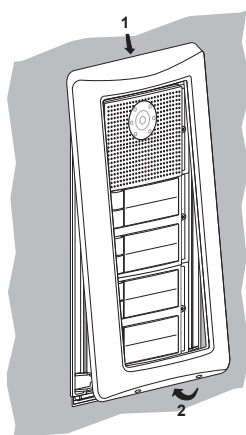
Refer to the instruction sheet for the main modules for the connection between the push-buttons of the 4 push-button module and the apartment units.

► Completion

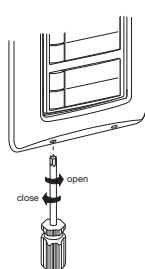
Closing the frame

When configuration is complete, close the front door unit, fixing the frame to its box.

Cover plate



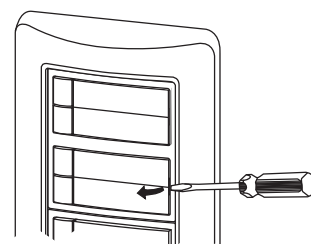
Hook the cover plate to the module holder frame and fix it with the closing screws, using a spanner or Torx® screwdriver (T20).



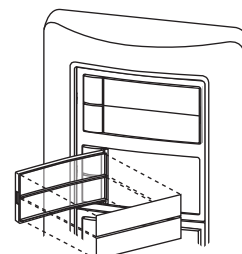
Inserting the name labels

To insert, or replace, the name label associated with a call push-button, proceed as follows:

1. Open the transparent name holder label using a small screwdriver with a flat tip.



2. Insert the name label on the back of the transparent label. Empty name holder labels are provided; if you want to print your own labels, the size must be 64 x 15 mm.



3. Press the transparent name holder label to close it.

► Cleaning the module

Use a dry cloth to clean the 4 push-button module if necessary.

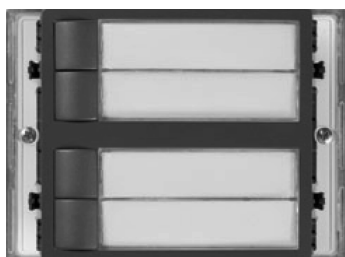
► Pack Contents

- 1 Module with 4 push-buttons for front door unit
- 1 Fitted multi-pole connection cable - 0.25 m
- 4 Name holder labels
- 2 Frame fixing screws
- 1 Instruction sheet

► Technical data

Power supply	Via the audio or audio/video module
Current consumption	70 mA max.
Control elements	4 call buttons
Display elements	4 red LEDs for signalling the call status
Configuration elements	1 - 3 pin DIP switch
Lighting elements	4 LEDs for name holder label rear illumination
Connection to other modules for front door unit	2 - 8-pin polarised through-connectors
Usage environment	Outdoor/indoor, protected from the rain and water infiltrations
Operating temperature	-15 ÷ +50 °C
Storage temperature	-15 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max. 93% (non condensative)
Weight	0.13 kg
Degree of protection	IP44
Dimensions (L x H x D)	115 x 85 x 43.5 mm
Reference standards	Electromagnetic compatibility: 2004/108/EC, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

► Módulo de 4 pulsadores para terminal de exterior



GW 18 321

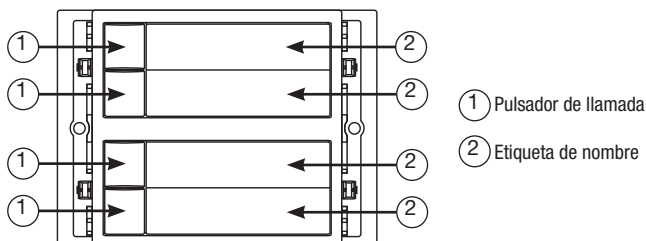


El *Módulo de 4 pulsadores para terminal de exterior* es un módulo auxiliar que permite realizar los terminales de exterior de la instalación de videoportero, en la entrada de la vivienda o de cada escalera.

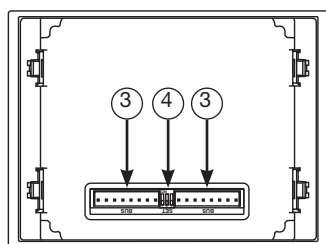
Está dotado de 4 pulsadores con etiqueta de nombre retroiluminada para la llamada a los apartamentos. El terminal de exterior puede comprender hasta 8 módulos de 4 pulsadores para terminal de exterior.

La corriente para la alimentación es suministrada por los módulos principales (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 o GW 18 312), mediante el cable multipolar terminado con conectores polarizados suministrados.

Durante la programación, el código identificativo del módulo dentro del terminal de exterior se debe configurar mediante el interruptor DIP trasero (véase el apartado *Configuración*)



- ① Pulsador de llamada
- ② Etiqueta de nombre



- ③ Conector para conexión a otros módulos para terminal de exterior
- ④ Interruptor DIP de configuración de 3 vías

Componentes

► Funciones

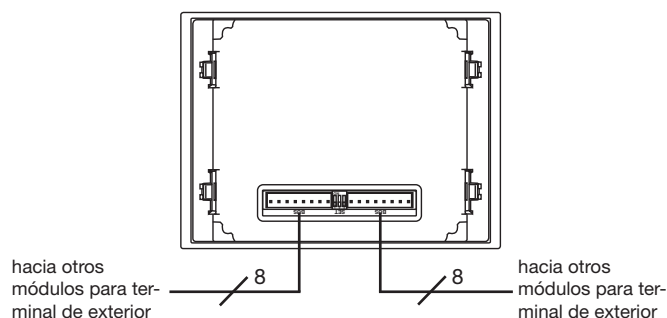
Llamada

La llamada hacia cada apartamento se realiza mediante la pulsación del correspondiente pulsador y va acompañada de una señalización luminosa roja situada detrás de la etiqueta del nombre, según las siguientes modalidades:

- Luz intermitente: llamada en curso.
- Luz fija: respuesta del apartamento y conversación en curso.

Si en la unidad de vivienda está activa la función "Exclusión de llamada", la luz se encenderá de modo fijo también antes de la llamada.

► Esquema de conexiones



► Instalación



ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe efectuarla exclusivamente personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones de videoportero, que se indican en el Manual Técnico de Sistema.

El módulo de 4 pulsadores se debe combinar siempre con un módulo principal (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 o GW 18 312) y se debe montar usando los bastidores correspondientes (GW 18 122, GW 18 123) en las cajas de empotrar (GW 18 132, GW 18 133) o de superficie (GW 18 142, GW 18 143).

Conexiones eléctricas



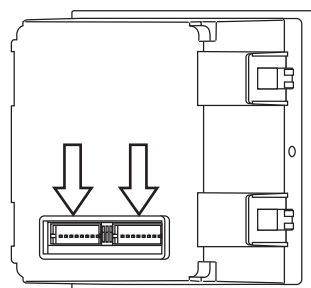
ATENCIÓN: antes de efectuar las conexiones eléctricas, asegurarse de que todos los aparatos y los cables no estén alimentados.

Conectar el módulo de 4 pulsadores a los otros módulos, usando el cable multipolar suministrado.

Los conectores del cable están polarizados para lograr una inserción correcta.

La conexión del cable se puede realizar de manera indiferente en ambos conectores traseros.

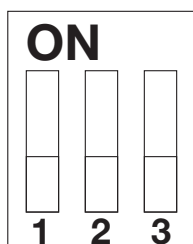
Si se necesita alimentar un módulo adicional (p. ej.: módulo de 4 pulsadores, módulo con número de casa), retirar el tapón de protección del segundo conector.



► Configuración

Configuración del código identificativo

En el terminal de exterior, cada módulo de 4 pulsadores se reconoce mediante un código identificativo (de 0 a 7).



El código se configura mediante el interruptor DIP trasero, como se ilustra en la tabla siguiente.



ATENCIÓN: antes de modificar la posición de cualquier interruptor, asegurarse de que el módulo no esté alimentado.

Código	DIP 1	DIP 2	DIP 3
0	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	ON	OFF
3	OFF	ON	ON

Código	DIP 1	DIP 2	DIP 3
4	ON	OFF	OFF
5	ON	OFF	ON
6	ON	ON	OFF
7	ON	ON	ON

En el mismo terminal de exterior no pueden combinarse varios módulos con el mismo código identificativo (por el contrario, el mismo código identificativo se puede utilizar en otros terminales de exterior).

Conexión lógica entre pulsadores del módulo de 4 pulsadores y unidades de vivienda

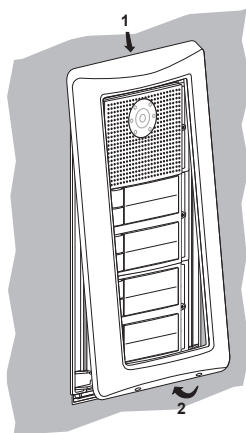
Para la conexión entre los pulsadores del módulo de 4 pulsadores y las unidades de vivienda, consultar la hoja de instrucciones de los módulos principales.

► Acabado

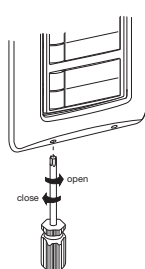
Cierre del bastidor

Una vez terminada la configuración, cerrar el terminal de exterior fijando el bastidor a su caja.

Placa de cobertura



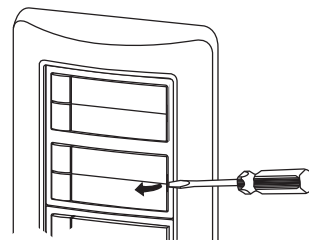
Enganchar la placa de cobertura al bastidor portamódulos y fijarla con los tornillos de cierre, usando una llave o un destornillador Torx® (T20).



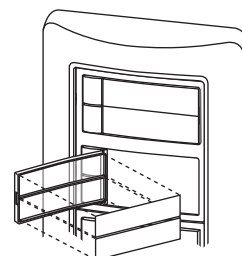
Inserción de las etiquetas con los nombres

Para introducir o sustituir la etiqueta con el nombre asociado al pulsador de llamada, realizar lo siguiente:

1. Abrir la etiqueta transparente con el nombre sirviéndose de un pequeño destornillador de punta plana.



2. Introducir la etiqueta con el nombre en la parte posterior de la etiqueta transparente. Se suministran etiquetas de nombre vacías; si se desea imprimirlas por su cuenta, las dimensiones del elemento de la etiqueta deben ser 64 x 15 mm.



3. Volver a cerrar a presión la etiqueta transparente del nombre.

► Limpieza del módulo

Para una eventual limpieza del módulo de 4 pulsadores, utilizar un paño seco.

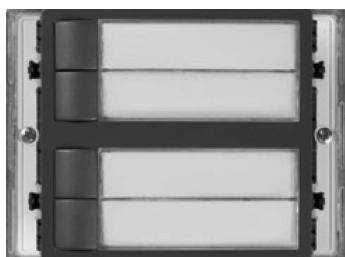
► Contenido del embalaje

- 1 Módulo de 4 pulsadores para terminal de exterior
- 1 Cable conexión multipolar empalmado de 0,25 m
- 4 Etiquetas de nombre
- 2 Tornillos de fijación al bastidor
- 1 Hoja de instrucciones

► Datos técnicos

Alimentación	Mediante módulo de audio o audio/vídeo
Intensidad absorbida	70 mA máx.
Elementos de mando	4 teclas de llamada
Elementos de visualización	4 LEDs rojos para señalización de estado de llamada
Elementos de configuración	1 interruptor DIP de 3 vías
Elementos de iluminación	4 LEDs para la retroiluminación de etiquetas de nombres
Conexión a los otros módulos para terminal de exterior	2 conectores polarizados de 8 vías pasantes
Ambiente de uso	Exterior/interior, protegido de la lluvia y de infiltraciones de agua
Temperatura de funcionamiento	-15 ÷ +50°C
Temperatura de almacenamiento	-15 ÷ +70°C
Humedad relativa	Máx. 93% (no condensante)
Peso	0,13 kg
Grado de protección	IP44
Dimensiones (L x H x P)	115 x 85 x 43,5 mm
Normas de referencia	Compatibilidad electromagnética: 2004/108/CE, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

► Módulo 4 teclas para unidade externa



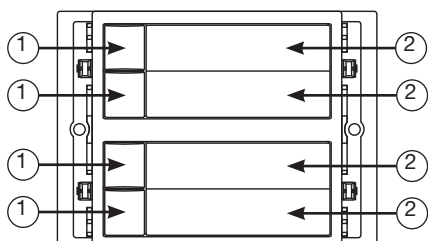
GW 18 321



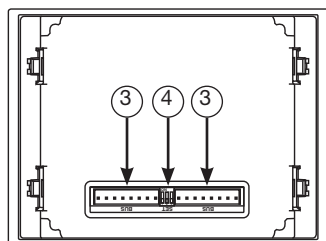
O **Módulo 4 teclas para unidade externa** é um módulo auxiliar que permite montar as unidades externas do sistema de intercomunicação de vídeo, na entrada da habitação ou das escadas. É dotado de 4 teclas com placa para nomes retroiluminada para a chamada aos apartamentos. A unidade externa pode conter até 8 módulos com 4 teclas para unidade externa.

A corrente para a alimentação é fornecida pelos módulos principais (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 ou GW 18 312), por meio de um cabo multipolar cravado com conectores polarizados fornecidos com o equipamento.

Durante a programação o código identificador do módulo no interior da unidade externa deve ser configurado por meio de DIP switch traseiro (ver o parágrafo *Configuração*)



- ① Tecla de chamada
- ② Placa para nome



- ③ Conector para conexão a outros módulos para unidade externa
- ④ DIP switch de configuração de 3 vias

Componentes

► Funções

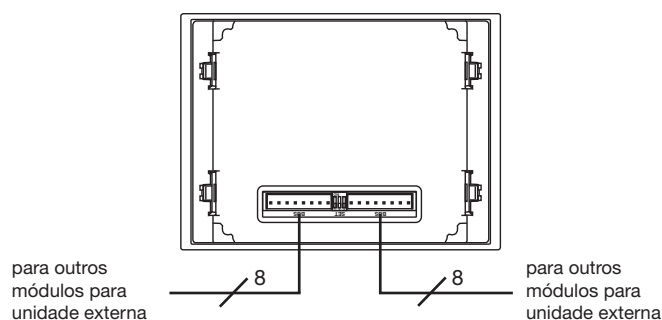
Chamada

A chamada para cada apartamento ocorre por meio de pressão na tecla correspondente e é acompanhada de um sinal luminoso vermelho colocado dentro da placa porta nomes, de acordo com as seguintes modalidades:

- Luz intermitente: chamada em andamento.
- Luz fixa: resposta do apartamento e conversação em andamento.

Se na unidade de apartamento estiver activa a função “Exclusão de chamada” a luz ficará acesa fixa também antes da chamada.

► Esquema de conexões



► Instalação



ATENÇÃO: a instalação do dispositivo deve ser efectuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma vigente e as directrizes para as instalações de comunicadores de vídeo, que são reportadas no Manual Técnico do Sistema..

O módulo 4 teclas deve ser sempre acompanhado de um módulo principal (GW 18 301, GW 18 302, GW 18 311 ou GW 18 312) e montado usando os caixilhos apropriados (GW 18 122, GW 18 123) nas caixas de encastrar (GW 18 132, GW 18 133) ou de parede (GW 18 142, GW 18 143).

Conexões eléctricas

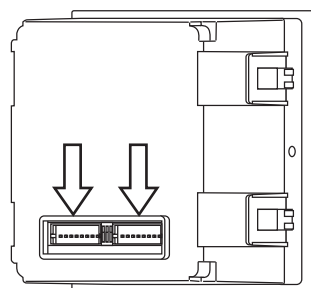


ATENÇÃO: antes de efectuar as conexões eléctricas, certificar-se de que todos os aparelhos e cabos não estejam sob tensão.

Conectar o módulo 4 teclas aos outros módulos, usando o cabo multipolar crimpado fornecido.

Os conectores do cabo são polarizados por uma correcta inserção. A conexão do cabo pode ser realizada indiferentemente em ambos os conectores traseiros.

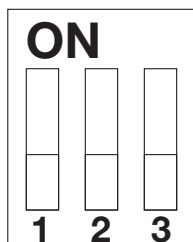
Se houver a necessidade de alimentar um módulo adicional (ex.: módulo 4 teclas, módulo com número cívico), remover a tampa colocada para protecção do segundo conector.



► Configuração

Configuração do código identificador

Na unidade externa, cada módulo 4 teclas é reconhecido por meio de um código identificador (de 0 a 7).



O código é configurado por meio do DIP switch traseiro, como ilustrado na tabela a seguir.



ATENÇÃO: antes de modificar a posição de qualquer switch assegurar-se de que o módulo não esteja alimentado.

Código	DIP 1	DIP 2	DIP 3
0	OFF	OFF	OFF
1	OFF	OFF	ON
2	OFF	ON	OFF
3	OFF	ON	ON

Código	DIP 1	DIP 2	DIP 3
4	ON	OFF	OFF
5	ON	OFF	ON
6	ON	ON	OFF
7	ON	ON	ON

Na mesma unidade externa não podem coexistir mais módulos com o mesmo código identificador (o mesmo código identificador pode, ao invés disso, ser utilizado em outras unidades externas).

Conexão lógica entre teclas do módulo 4 teclas e unidades de apartamento

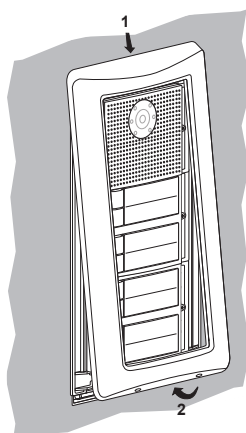
Para a conexão entre as teclas do módulo 4 teclas e as unidades de apartamento, consultar o folheto de instruções dos módulos principais.

► Término

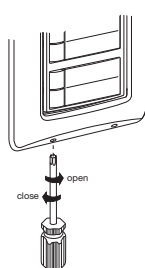
Fecho do caixilho

Terminada a configuração, fechar a unidade externa fixando o caixilho em sua caixa.

Espelho de cobertura



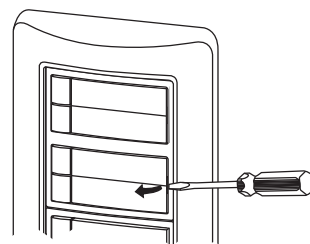
Enganchar o espelho de cobertura no caixilho porta-módulos e fixá-lo com os parafusos de fecho, usando uma chave ou chave de fenda Torx® (T20).



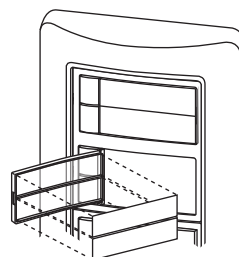
Inserção das etiquetas com os nomes

Para inserir ou substituir a etiqueta com nome associado à tecla de chamada, realizar as operações a seguir:

1. Abrir a placa transparente para nome utilizando uma pequena chave de fenda de ponta chata.



2. Inserir a etiqueta com o nome na parte de trás da placa transparente. Com o aparelho são fornecidas algumas placas para nome em branco; se desejar imprimir por conta própria, a dimensão da etiqueta deve ser de 64 x 15 mm.



3. Fechar novamente, fazendo pressão, a placa transparente para nome.

► Limpeza do módulo

Para uma eventual limpeza do módulo 4 teclas utilizar um pano seco.

► Conteúdo da embalagem

- nº 1 Módulo 4 teclas para unidade externa
- nº 1 Cabo de conexão multipolar cravado de 0,25 m
- nº 4 Placa para nome
- nº 2 Parafusos de fixação ao caixilho
- nº 1 Folha de instruções

► Dados técnicos

Alimentação	Por meio de módulo áudio ou áudio/vídeo
Corrente absorvida	70 mA máx.
Elementos de comando	4 teclas de chamada
Elementos de visualização	4 LEDs vermelhos para sinalização do estado de chamada
Elementos de configuração	1 DIP switch de 3 vias
Elementos de iluminação	4 LEDs para retroiluminação das placas para nome
Conexão aos outros módulos para unidade externa	2 conectores polarizados de 8 vias passantes
Ambiente de utilização	Externo/interno, protegido de chuva e de infiltrações de água
Temperatura de funcionamento	-15 ÷ +50 °C
Temperatura de armazenamento	-15 ÷ +70 °C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Peso	0,13 kg
Grau de protecção	IP44
Dimensões (C x A x P)	115 x 85 x 43,5 mm
Referências normativas	Compatibilidade electromagnética: 2004/108/CE, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com